



Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

Agriculture and  
Agri-Food Canada

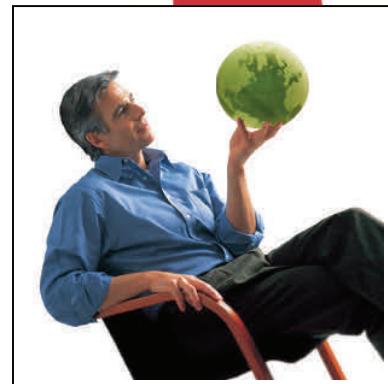
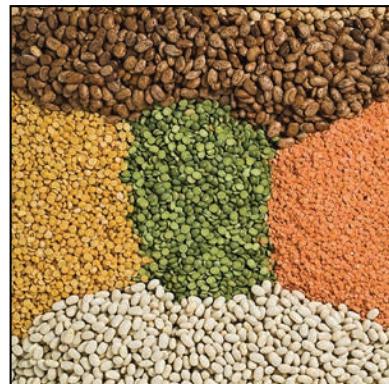


Bureau  
des marchés  
internationaux

RAPPORT SUR LES INDICATEURS DE MARCHÉ | AOÛT 2012

## Tendances de consommation

Marché des légumineuses dans  
la région du Moyen-Orient  
et de l'Afrique du Nord





## Tendances de consommation

Marché des légumineuses dans la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord

### ► RÉSUMÉ

Les légumineuses, telles que les pois chiches, les lentilles, les pois et les haricots, occupent une place importante dans la cuisine de du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord. En plus d'être utilisées traditionnellement dans les soupes, les tajines, les caris et les houmous, les légumineuses peuvent aussi être ajoutées aux viandes transformées, aux mets préparés congelés et aux salades afin de renforcer l'apport nutritionnel. On peut également les utiliser pour rehausser les produits de boulangerie et les pâtisseries, les grignotines, les boissons et les produits laitiers.

Le paysage, la religion et l'ethnicité de la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord (MOAN) sont diversifiés, bien que la population soit principalement islamique. La région a des taux d'accroissement démographique élevés et beaucoup de pays connaissent une croissance extraordinaire dans les secteurs de la restauration et de la vente au détail. On commence à se rendre compte de son immense potentiel en tant que région commerciale.

Depuis longtemps, la région MOAN entretient des liens commerciaux avec le Canada, en particulier pour les produits tels que les grains, les céréales, les oléagineux et les graines de semence. Les exportations de produits agroalimentaires, de poissons et de fruits de mer du Canada vers cette région ont été évaluées à deux milliards de dollars canadiens en 2011. Par ailleurs, les exportations de légumineuses représentaient à elles seules près de 25 % des exportations totales du Canada et se chiffraient à 484 millions de dollars canadiens.

La consommation d'aliments transformés augmente dans la région MOAN. Selon Euromonitor, le plus grand marché pour les aliments transformés est l'Arabie saoudite, où 80 % des aliments vendus au détail sont importés et prêts à la consommation. Cette proportion devrait continuer à augmenter, parallèlement à une population jeune grandissante. Environ 70 % de la population saoudienne a moins de 30 ans.

Les pays du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord que nous analysons dans le présent rapport sont les suivants : les pays du Conseil de coopération du Golfe (Émirats arabes unis [EAU], Arabie saoudite, Bahreïn, Qatar, Koweït et Oman) ainsi que l'Égypte, la Turquie, la Syrie, la Jordanie, Israël, le Yémen, l'Iran, l'Iraq, le Maroc, l'Algérie, la Tunisie et la Libye.

### ► DANS CE NUMÉRO

Résumé	2
<i>Tendances de la vente au détail</i>	3
<i>Restauration et tourisme</i>	3
<i>Légumineuses et mieux-être</i>	4
<i>Production de légumineuses dans la région MOAN</i>	4
<i>Rendement du Canada</i>	5
<i>Concurrence</i>	7
<i>Possibilités</i>	8
<i>Conclusion</i>	8



Source pour les deux : Shutterstock.



## ► TENDANCES DE LA VENTE AU DÉTAIL

Les consommateurs de la région MOAN achètent de plus en plus leurs aliments dans les supermarchés et les hypermarchés. D'après Planet Retail, ces magasins représentent presque 50 % du total des ventes au détail de produits alimentaires dans les EAU, le 42 % en Turquie et le 60 % en Israël. Les lancements de supermarchés et d'hypermarchés augmentent dans l'ensemble de la région, notamment ceux des chaînes européennes, comme Carrefour, ainsi que des chaînes du Moyen-Orient, comme Spinneys.

Les petits dépanneurs et les magasins traditionnels font aussi partie des magasins de détail, ainsi que les hypermarchés et les supermarchés. Les coopératives de consommation selon différents formats sont aussi courantes et en expansion, particulièrement au Koweït. Les investissements des chaînes de supermarchés européennes augmentent, surtout dans les pays où la population est importante, notamment au Maroc, en Turquie et en Égypte. Ce développement se produit au détriment des petits magasins indépendants et modifie la structure du circuit de distribution connexe.

Selon une analyse du marché de Planet Retail, à l'heure actuelle, la distribution des produits dans le marché de la région MOAN subit des changements importants. L'entrée de détaillants étrangers, comme Carrefour et Casino, a introduit de nouvelles pratiques dans la région et de nouveaux niveaux de concurrence. Les détaillants nationaux apprennent rapidement à s'adapter. De nouvelles expériences et compétences en marchandisage ainsi que de nouveaux magasins et produits font leur apparition dans le marché. Les magasins de discompte ont été les principaux bénéficiaires au cours des dernières années et gagnent rapidement une part du marché à mesure qu'ils se développent dans la plupart des pays de la région MOAN.



*Source : Planet Retail, 2012.*

## ► RESTAURATION ET TOURISME

Le marché de la restauration dans la région MOAN se développe rapidement dans certains pays comme le Maroc, l'Égypte et Israël ainsi que dans la ville de Dubaï (EAU), où l'industrie hôtelière connaît une croissance extraordinaire. D'ici 2016, 200 nouveaux hôtels devraient être construits dans ces endroits, ce qui offre une excellente occasion aux entreprises agroalimentaires canadiennes, surtout grâce à l'apparition des services spécialisés de fret maritime au Maroc (Tanger Med à Tanger est le plus grand port d'Afrique) et à Dubaï.

Dans les dernières années, on a beaucoup fait la promotion du tourisme, secteur très important au Maroc, en Égypte et en Israël. Les EAU et la Jordanie encouragent aussi le tourisme. Par ailleurs, les EAU entreprennent actuellement un projet impressionnant de construction d'îles artificielles et d'hôtels au large de Dubaï. Le coût de ce projet s'élèverait à plus de 50 milliards de dollars américains.

Dans le reste de la région MOAN, le tourisme est en grande partie sous-développé, à l'exception de la Turquie. L'Arabie saoudite, qui s'opposait autrefois à toute forme de tourisme, autorise désormais des séjours touristiques limités dans des itinéraires prédéterminés.



*Source : Shutterstock.*



## ► LÉGUMINEUSES ET MIEUX-ÊTRE

Les légumineuses ne coûtent pas cher, sont une excellente source de plusieurs éléments nutritifs et favorisent le mieux-être. Les populations vivant autour du bassin méditerranéen en consomment depuis des siècles. Toutefois, plus que jamais, on recherche activement les légumineuses, telles que les lentilles et les pois chiches, dans le cadre des régimes alimentaires sains afin de promouvoir le mieux-être général et de réduire le risque de maladie et d'affection du cœur. Les légumineuses sont faibles en gras et en sodium et riches en protéines. De plus, elles ne contiennent pas de cholestérol et sont une excellente source de glucides complexes, de vitamines (surtout en vitamine B) et de minéraux (potassium et phosphore). La farine fabriquée à partir de légumineuses ne contient pas de gluten et est une option nutritive pour les personnes atteintes de la maladie cœliaque.

Les légumineuses sont aussi une bonne source de fibres solubles et insolubles. Les études ont fait état des bienfaits des fibres alimentaires solubles sur les maladies cardiovasculaires, en particulier dans la réduction des niveaux de cholestérol. En outre, les recherches ont révélé que les fibres solubles sont bénéfiques pour la gestion du diabète de type 2. De plus, la consommation de fibres alimentaires insolubles peut contribuer à la santé du côlon et a été associée à la diminution du risque de cancer du côlon. Enfin, il a été démontré que les régimes alimentaires riches en fibres favorisent la perte de poids parce qu'ils fournissent davantage de fibres et moins d'énergie.

## ► PRODUCTION DE LÉGUMINEUSES DANS LA RÉGION MOAN

**Production de légumineuses dans la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord,  
selon le pays en milliers de tonnes métriques**

Pays	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Iran	561,5	558,1	669,7	670,8	665,5	638,8	677,9	710,6	388,1	507,7	565,8
Égypte	426,7	521,6	492,0	424,3	410,7	360,9	331,6	391,6	368,9	391,6	315,5
Maroc	100,4	181,7	257,9	252,2	263,5	172,4	351,9	144,1	201,4	275,7	282,4
Syrie	173,2	305,9	290,0	323,8	241,1	290,2	312,7	223,5	126,5	228,8	272,9
Tunisie	56,7	45,1	51,3	86,3	83,5	80,7	77,9	108,8	104,2	105,9	137,0
Yémen	63,1	64,0	60,5	60,1	63,9	61,2	83,2	96,5	91,9	82,1	83,6
Algérie	22,0	38,5	43,7	57,9	58,1	47,2	44,2	50,2	40,2	64,4	68,0
Israël	28,9	27,4	27,9	23,1	23,9	29,8	41,0	42,3	29,3	27,6	25,2
Iraq	75,4	103,3	118,4	120,8	71,4	32,4	44,3	28,8	20,7	17,2	22,4
Arabie saoudite	8,0	8,2	9,2	11,3	10,7	7,5	9,2	8,7	11,4	7,7	12,9
Liban	13,4	13,1	15,0	16,2	10,8	11,0	10,5	11,5	10,7	11,7	12,1
Libye	12,3	11,3	10,7	9,6	8,4	8,6	7,9	7,9	7,9	8,3	8,6
Jordanie	4,0	3,9	6,5	2,6	2,9	6,2	3,5	1,8	1,9	2,1	6,0
Bahreïn	0,5	0,3	0,5	0,4	0,5	0,2	1,0	0,2	0,2	0,2	0,3

Source : Datamonitor, 2012.

## ► RENDEMENT DU CANADA



Les exportations canadiennes de légumineuses vers le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord ont augmenté en raison de la demande croissante. Cette situation a contribué à la diversification des cultures de légumineuses dans les provinces des Prairies, surtout en Saskatchewan, qui représente la majorité de la production de légumineuses au Canada.

La production croissante de légumineuses au Canada s'est révélée très utile en matière de rotations des cultures, qui contribuent à lutter contre les mauvaises herbes, les maladies et les insectes, tout en améliorant la texture et la fertilité du sol. En outre, cette production a favorisé l'expansion du secteur de la manutention, de la commercialisation et de la transformation des légumineuses, ce qui a créé de nouvelles possibilités d'emploi dans les zones rurales.

### **Exportations canadiennes de légumineuses vers la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, selon le pays, en milliers de dollars canadiens**

Destination	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Monde	1 018 441	1 395 302	1 953 435	2 195 877	2 119 704	2 241 487
Turquie	27 497	18 104	221 528	135 491	184 801	178 337
EAU	37 875	44 966	72 719	118 318	85 070	109 628
Algérie	24 343	38 097	60 754	54 178	79 392	83 033
Égypte	18 391	21 458	61 509	58 492	49 680	59 915
Jordanie	7 264	8 292	8 268	6 420	6 954	11 054
Israël	5 222	5 881	7 771	7 400	8 577	8 830
Arabie saoudite	5 204	10 050	15 989	11 874	10 967	7 588
Iran	6 891	6 847	14 253	4 016	2 409	7 401
Liban	3 334	6 847	9 939	8 832	7 808	6 463
Maroc	9 146	17 148	17 581	14 440	13 414	5 029
Yémen	1 200	2 084	2 970	3 335	5 338	2 729
Tunisie	670	281	305	802	2 899	1 839
Qatar	192	405	1 151	632	887	782
Koweït	454	614	671	2 278	235	348
Bahreïn	347	768	825	929	398	227
Oman	94	146	388	104	131	154
Iraq	15	0	1 020	6 594	49	61
Libye	300	27	0	0	0	37

Source : Global Trade Atlas, 2012.

► RENDEMENT DU CANADA (suite)



**Exportations canadiennes de légumineuses vers la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, selon le produit, en milliers de dollars canadiens**

Produit	Description	2006	2007	2008	2009	2010	2011
	Total des légumineuses	149 756	182 013	498 168	434 160	459 037	483 732
071340	Lentilles sèches écossées, y compris les semences	106 052	123 656	444 875	368 170	402 077	420 445
071320	Pois chiches secs, écossés, y compris les semences	14 420	20 551	9 746	10 717	27 455	30 209
071310	Pois secs écossés, y compris les semences	25 602	31 381	36 079	47 607	22 797	29 858
071339	Haricots NDNCA secs, écossés, y compris les semences	1 520	3 835	5 746	4 815	4 053	1 643
071333	Haricots communs et petits haricots ronds blancs secs, écossés, y compris les semences	1 732	1 514	1 193	1 502	1 865	753
071350	Fèves et féveroles sèches, écossées, y compris les semences	369	633	298	1 143	261	479

**Exportations canadiennes de légumineuses vers la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, selon le produit, en tonnes**

Produit	Description	2006	2007	2008	2009	2010	2011
	Total des légumineuses	369 217	351 129	513 525	581 624	567 160	695 142
071340	Lentilles sèches écossées, y compris les semences	254 060	229 019	427 707	428 698	468 958	590 192
071310	Pois secs écossés, y compris les semences	84 688	84 533	64 845	128 190	58 382	67 884
071320	Pois chiches secs, écossés, y compris les semences	24 108	27 314	12 372	14 463	32 945	33 704
071339	Haricots NDNCA secs, écossés, y compris les semences	2 038	6 206	6 476	5 062	4 116	1 483
071350	Fèves et féveroles sèches, écossées, y compris les semences	932	1 356	464	3 290	467	965
071333	Haricots communs et petits haricots ronds blancs secs, écossés, y compris les semences	3 299	2 164	1 406	1 645	1 785	608

**Source pour tous :** Global Trade Atlas, 2012.

## ► CONCURRENCE



**Exportations de légumineuses vers la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, selon le pays, du Canada et des plus proches concurrents internationaux  
2010 – Produit 0713 (Légumes à cosse secs, écossés)**

Pays MOAN	EXPORTATIONS CANADIENNES DE LÉGUMINEUSES			PLUS PROCHES CONCURRENTS DU CANADA		
	Valeur (\$ US)	Rang	Part du marché	Pays	Rang	Part du marché
Turquie	184 800 949	1	67,2 % (2011)	Chine	2	6,7 %
EAU	85 070 125	1	33,8 %	Myanmar	2	17,2 %
Algérie	79 391 897	1	41,3 %	Argentine	2	20,0 %
Égypte	49 680 292	3	17,4 %	France	1	24,2 %
Jordanie	6 953 913	2	20,2 %	Turquie	1	23,7 %
Israël	8 577 012	1	24,2 %	Argentine	2	14,5 %
Arabie saoudite	10 966 924	4	13,4 %	EAU	1	22,9 %
Iran	2 409 017	5	2,4 %	EAU	1	69,7 %
Liban	7 808 026	1	30,8 %	Mexique	2	11,8 %
Maroc	13 414 069	1	37,3 %	Égypte	2	27,5 %
Yémen	5 337 953	4	10,1 % (2009)	Chine	1	48,7 %
Tunisie	2 898 566	6	6,0 %	Égypte	1	29,3 %
Qatar	887 253	3	15,3 %	EAU	1	34,3 %
Koweït	234 895	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée
Bahreïn	398 165	3	15,1 %	EAU	1	24,7 %
Oman	130 641	3	2,7 %	EAU	1	78,9 %
Iraq	48 823	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée
Libye	0	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée

**Les cinq principaux concurrents du Canada concernant l'exportation de légumineuses vers la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord selon la valeur, en milliers de dollars canadiens – Produit 0713 (Légumes à cosse secs, écossés)**

Pays	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Canada	149 756	182 013	498 168	434 160	459 037	483 732
Australie	86 627	58 598	90 502	81 448	114 413	224 077
Turquie	157 238	81 594	109 842	205 584	166 113	157 736
Russie	2 701	3 584	8 780	21 503	10 733	123 396
Argentine	18 460	23 966	40 250	52 465	61 228	120 749
Inde	67 327	81 877	84 715	61 558	51 396	107 856

**Les cinq principaux concurrents du Canada concernant l'exportation de légumineuses vers la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord selon le volume, en tonnes – Produit 0713 (Légumes à cosse secs, écossés)**

Pays	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Canada	369 217	351 129	513 525	581 624	567 160	695 142
Australie	272 967	116 022	137 906	161 430	259 700	440 312
France	187 727	148 806	185 060	241 604	246 015	219 666
Argentine	29 033	31 597	33 567	65 427	74 070	115 266
Turquie	68 282	132 216	176 357	132 866	138 283	113 125
États-Unis	35 882	20 394	115 685	45 815	69 665	40 318

Source pour tous : Global Trade Atlas, 2012.



## ► POSSIBILITÉS

L'industrie de l'accueil et de l'épicerie de détail en développement rapide dans la région MOAN offre des segments d'intérêt relativement nouveaux, mais en expansion, aux exportateurs canadiens. Compte tenu des demandes importantes et croissantes pour les produits et services agricoles, la réputation du Canada en tant que producteur agricole de haute qualité procure un avantage concurrentiel aux exportateurs, en particulier pour les produits de légumineuses.

Voici les principales possibilités de croissance dans le marché des légumineuses de la région MOAN :

- ▶ Les produits traditionnels (exportations en vrac), comme les lentilles, les pois chiches et les haricots, principalement pour le segment de la transformation des aliments en expansion;
- ▶ Les produits de légumineuses transformés principalement distribués par le commerce de détail, mais aussi par l'industrie de l'accueil (restauration rapide et hôtels);
- ▶ Les produits très transformés, les aliments préparés et les aliments prêts-à-servir;
- ▶ Les légumineuses pour l'alimentation animale.

Quant aux produits de légumineuses prêts à la consommation, il existe des possibilités pour les produits suivants, très demandés dans la région MOAN :

- ▶ Les légumineuses mises en sac, y compris les légumineuses entières et concassées;
- ▶ Les légumineuses moulues, comme les farines de légumineuses et les mélanges à pâte de spécialité (p. ex., pappadums et rôtis);
- ▶ Les légumineuses entières transformées, y compris les légumineuses en conserve, micronisées et grillées;
- ▶ Les produits fabriqués avec des légumineuses transformées, comme les mélanges à soupe secs, les entrées conditionnées, les entrées congelées, les mélanges pour grignotines et les aliments en conserve (p. ex., soupes, haricots frits, caris et chilis);
- ▶ Les légumineuses fractionnées, comme les amidons et les protéines;
- ▶ Les légumineuses extrudées, utilisées au lieu des pâtes et comme succédané de viande.

## ► CONCLUSION

Depuis longtemps, les populations de la région MOAN consomment les produits de légumineuses, mais la demande est en hausse chez les consommateurs traditionnels et dans les nouveaux marchés. Les consommateurs de cette région recherchent de plus en plus des produits pratiques de qualité ayant une saveur traditionnelle. La sensibilisation croissante aux questions de santé et aux bienfaits des produits de légumineuses de même que les nouvelles variations de l'utilisation des produits et l'influence ethnique créent un marché en expansion pour les produits de légumineuses qui répondent à ces critères, offrant ainsi de nouvelles possibilités aux exportateurs.



Source : Planet Retail, 2012.



Source : Planet Retail, 2012.

Le gouvernement du Canada a préparé le présent document en se fondant sur des sources d'information primaires et secondaires. Bien que tous les efforts nécessaires aient été déployés pour s'assurer de l'exactitude de l'information Agriculture et Agroalimentaire Canada n'assume aucune responsabilité reliée aux conséquences possibles de décisions prises sur la base de ces renseignements.

**Tendances de consommation : Marché des légumineuses dans la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord**

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada (2012).  
ISSN 1920-6623  
No AAC. **11777F**

**Références photographiques**

Toutes les photographies reproduites dans la présente publication sont utilisées avec la permission des détenteurs des droits sur ces photographies. À moins d'avis contraire, Sa Majesté la Reine du chef du Canada détient les droits d'auteur sur toutes les images.

Pour obtenir des exemplaires additionnels de cette publication ou pour demander un exemplaire sur support de substitution, veuillez communiquer :  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
1341, chemin Baseline, Tour 5, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
Canada K1A 0C5  
Courriel : [infoservice@agr.gc.ca](mailto:infoservice@agr.gc.ca)

Also available in English under the title:

**Consumer Trends : Pulses in the Middle East and North Africa Region**

